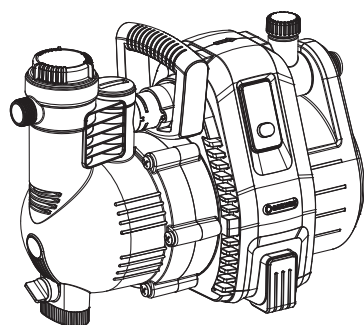
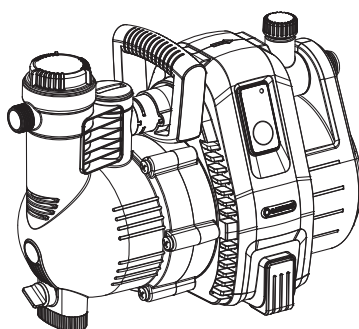




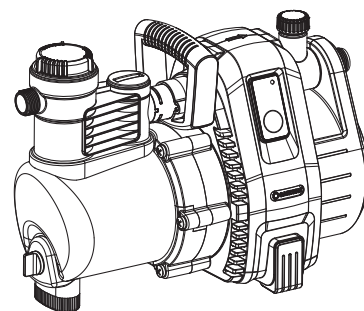
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

**EN Operator's Manual**

Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**

Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**

Trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**

Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**

Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**

Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë kopshti

**ET Kasutusjuhend**

Aiapump

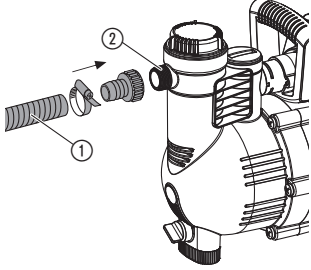
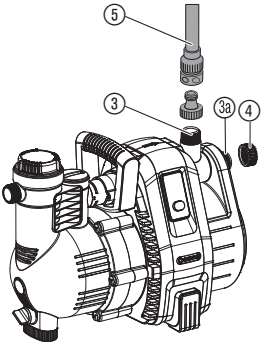
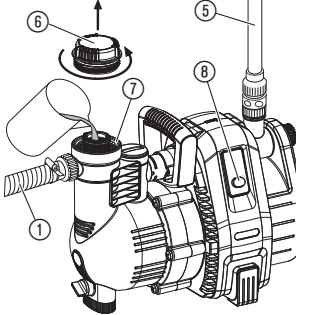
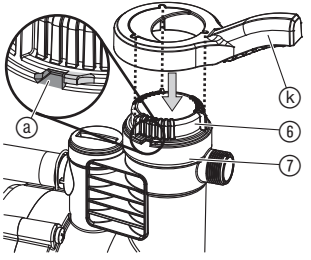
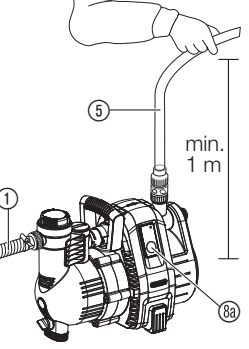
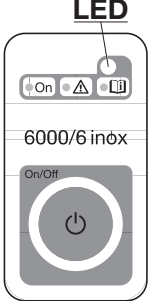
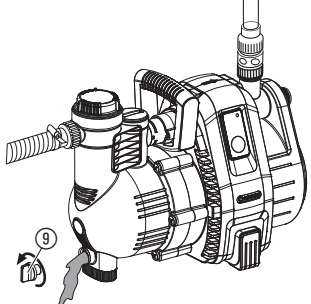
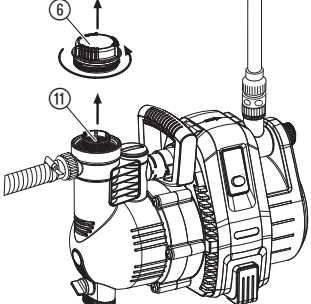
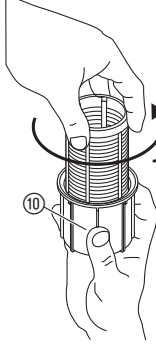
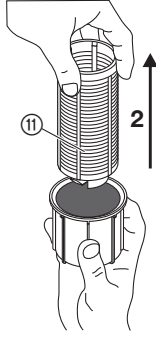
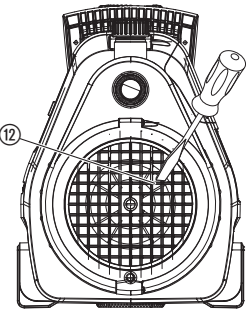
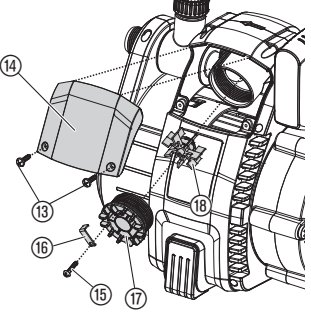
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Dārza sūkņis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>                                                                                           |
| <p><b>EN Product liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>                                                                                                                     |
| <p><b>FR Responsabilité</b></p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>                                                            |
| <p><b>SV Produktansvar</b></p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>                                                                                                               |
| <p><b>DA Produktansvar</b></p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>                                                                                     |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b></p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b></p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b></p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>                                           |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>                                                               |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>                                                                                   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b></p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>                                                                                                  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b></p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>ET Tootevastutus</b></p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>                                                                                                     |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>                                                      |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b></p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>                                                |

|                                                                                               |                                                                                               |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I1</p>    | <p>I2</p>    | <p>O1</p>    |
| <p>O2</p>    | <p>O3</p>   | <p>O4</p>   |
| <p>S1</p>  | <p>M1</p>  | <p>M2</p>  |
| <p>M3</p>  | <p>T1</p>  | <p>T2</p>  |

## Elektriskā drošība



### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainošanās risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novēršot darbības traucējumus un pirms apkopes veikšanas atvienot sūkņa kontaktspraudni no elektrotīkla.



### MIESAS BOJĀJUMU GŪŠANAS RISKS, saskaroties ar karstu ūdeni!

Tikai sūknim 4000/5: Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.

→ Sūknis pret aizvērtu spiediena pusi nedrīkst darboties ilgāk par 5 minūtēm.

Ja uzsūkšanās pusē ūdens padeve nav pietiekoša, ūdens sūkni var uzkarst, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.

→ Izmantojot mājas elektroinstalācijas drošinātāju, atvienot sūkni no strāvas padeves, ļaut ūdenim atdzist un pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē.

## Uzstādīšanas vieta

Izstrādājumam jābūt aprikotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA. Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki. Turklāt sūknis ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodas tas nevar aplūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos. Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūkņejamā šķidruma. Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie elektrospeciālista.

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkšanās atpakaļ iekārtā.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

## Pieslēguma cauruļvadi

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

→ Konsultējieties ar elektrīķi.

→ Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilkto kontaktspraudni no kontaktligzdas.

## Austrija

Austrija strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkni, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītājtransformatoru.

→ Lūdz konsultēties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

## Šveicē

Šveicē pārnēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

## Vizuālā pārbaude

→ Pirms ierīces lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi, lai pārbaudītu, vai sūkni, it īpaši strāvas kabeli un kontaktspraudni, nav radušies bojājumi.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Ja sūkni ir radušies bojājumi, nodot sūkni pārbaudei firmas GARDENA servisa centrā vai sertificētam elektrospeciālistam.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

## Norādes

→ Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūkņejamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Sūkni pirms katras darbināšanas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūkņejamo šķidrumu!

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skuju utt. saturoša ūdens, sūkšanās var izraisīt bojājumu rašanos sūkni.

→ Nesūkņēt netīrumus saturošu ūdeni.

Minimālais caurplūdums ir:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Pieslēdzamās ierīces ar mazāku caurplūdumu ekspluatēt nedrīkst.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## LV

### Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA dārza sūknis ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos un dārdārzos.

Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegti maksimāli pieļaujamais iekšējais spiediens 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens summējās kopā.

- Piemērs: Spiediens ūdens krānā = 1,5 bar, maks. spiediens dārza sūkni 4000/5 = 4,5 bar, kopējais spiediens = 6,0 bar.

### Sūkņejamie šķidrumi:

GARDENA dārza sūkni var lietot gruntsūdens, lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hlolu saturoša ūdens sūkņšanai.

**SVARĪGI!** GARDENA dārza sūknis nav paredzēts darbināšanai nepārtrauktā režīmā (piemēram, industriālajā sektorā, nepārtrauktās cirkulācijas režīmā). Aizliegts sūkņēt kodīgus, viegli izliesmojošus, stipras iedarbības vai eksplozīvus sūkņejamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitrocelulozes šķidrumu), sālsūdeni, kā arī pārtikas šķidrumus. Sūkņejamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdz, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

## 2. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

### Sūkņa uzstādīšana:

Sūkņa uzstādīšanas vietai ir jābūt ar stabilu pamatni un sausai, tādai, kurā tiek nodrošināta stabila sūkņa pozīcija.

→ Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamā šķidruma.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

### Šļūtenes pieslēgšana sūkšanas pusē [Att. I1]:

Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūteni spraudsistēmu posmus. Izmantojot vakuumsūcēju sūkšanas šļūteni, piemēram, **GARDENA iesūkšanas ietaisi, preces nr. 1411**.

Lai saīsinātu atkārtotās iesūkšanas laiku, iesakām izmantot sūkšanas šļūteni ar pretvārstu p, kas novērš automātisku sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izslēgšanas.

1. Vakuumsūcēju sūkšanas šļūteni ① savienot ar pieslēgumu sūkšanas pusē ② un izveidot hermētiski noslēgtu skrūšsavienojumu.
2. Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūkšanas šļūtene ① papildus ir jānostiprina (piemēram, jāpiesien pie koka mīkta).  
*Sūknis tiek atslogots no sūkšanas šļūtenes svāra.*

### Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. I2]:

Sūkņiem ir 2 pieslēgumi ③/④ spiediena pusē. Neizmantojot sūkņa pieslēgums ir jānoslēdz ar vāciņu ④, kuru 2 šļūtenju pieslēgšanas gadījumā var atkal noskrūvēt.

Sūkņa pieslēgumi ③/④ ir aprīkoti ar 33,3 mm (G 1") vītņiem, pie kuras, izmantojot GARDENA ūdens šļūteni spraudsistēmu, var pieslēgt 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- vai 19 mm (3/4") šļūtenes.

Optimāla sūkņa sūknēšanas jaudas izmantošana tiek nodrošināta, pieslēdzot 19 mm (3/4") šļūtenes kopā ar, piemēram, GARDENA sūkņa savienojumu komplektu, **preces nr. 1752**, vai 25 mm (1") šļūtenes ar **GARDENA ātro vītnes savienojumu ar iekšējo vītņi, preces nr. 7109/ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu, preces nr. 7103**.

→ Spiediena šļūteni ⑤ savienot ar pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

Paralēli pieslēdzot 2 šļūtenes/pieslēdzamās ierīces, mēs iesakām izmantot **GARDENA 2 vai 4 krānu sadalītāju, preces nr. 8193/8194, GARDENA 2 krānu vārstu, preces nr. 940**, ko var uzreiz uzskrūvēt uz pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

## 3. LIETOŠANA

### Šķidruma sūknēšana [Att. O1/O2]:

**BĪSTAM! Strāvas trieciens!**  
Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.  
→ Pirms piepildīšanas dārza sūkni atvienot no elektrotīkla.

**UZMANĪBU!**  
→ Sūkni pirms katras ieslēgšanas lēni piepildīt ar sūknējamā šķidrumu, līdz tas plūst pāri malām (apm. 2 līdz 3 l).

1. Vāku ⑥ uz iepildes īscaurules ⑦ skrūvēt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, izmantojot klāt pievienoto atslēgu ⑧.
2. Sūknējamā šķidrumu ⑦ iepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l).
3. Vāku ⑥ ar atslēgas palīdzību ⑧ pulksteņrādītāju virzienā skrūvēt ciet **tikai** līdz atdurai ⑨ (neskrūvēt pāri atdurai).
4. Atvērt spiediena vadā esošos slēgkrānus, ja tādi ir uzmontēti (pieslēguma ierīces, ūdens pretvārsti utt.).
5. Spiediena šļūteni ⑤ atbrīvojot no ūdens atliekām, lai iesūkšanas laikā var brīvi izplūst gaiss.
6. **Sūkņa 4000/5 ieslēgšana:**  
Spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikālā stāvoklī turēt virs sūkņa vērsta uz augšu, nospiešot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑩ (*ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izgaismojies*) un gaidīt, līdz sūknis sāk sūknēšanu.

→ Ja sūknis pēc apm. 5 min. nesāk sūknēšanu, sūkni izslēgt (nospiešot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑩) (skat. 6. sadaļu KĻŪDU NOVĒRŠANA).

6. **Sūkņa 5000/5; 6000/6 inox ieslēgšana [Att. O3/O4]:**  
Spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikālā stāvoklī turēt virs sūkņa vērsta uz augšu, iespraust tīkla kontaktspraudni, nospiešot On/Off taustiņu ⑪ (*LED deg zaļā krāsā*) un gaidīt, līdz sūknis ir sācis sūknēt.

**Ja sūknis apm. 20 sekundes nesūknē, LED sāk mirgot oranžā krāsā.**

**Ja sūknis nesūknē apm. 5 minūtes (5000/5)/apm. 6 minūtes (6000/6 inox), LED deg sarkanā krāsā un sūknis automātiski atslēdzas (skat. 6. sadaļu KĻŪDU NOVĒRŠANA).**

→ Ja sūknis pēc 5 min. automātiski neizslēdzas, sūkni izslēgt ar roku un pārbaudīt sūcējšļūtenes blīvumu.

Norādītais maksimālais pašiesūkšanas augstums 8 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis caur iepildes īscauruli ⑦ ir piepildīts līdz pārplūdei, un spiediena šļūtene ⑤ šī procesa un pašiesūkšanas laikā tiek turēta vērsta uz augšu tik tālu, ka sūknējamais šķidrums no sūkņa var noplūst caur spiediena šļūteni ⑤.

### Speciālais režīms:

Papildu elektriskās vadības ierīces (piem., radiovadības pultis, spiediena slēdži) var izmantot tikai speciālajā režīmā.

### Speciālā režīma aktivizēšana:

1. On/Off taustiņu ⑪, ieslēdzot ierīci, 8 sekundes turēt nospiestu.  
*Pirmās 5 sekundes deg zaļā gaismas diode, pēc tam tā 3 sekundes mirgo.*
2. Ja zaļā gaismas diode pēc 8 sekundēm atkal izgaismoja, On/Off taustiņu ⑪ atlaist.

### Speciālā režīma deaktivizēšana:

1. Tīkla kontaktspraudni iespraust tīkla kontaktligzdā, kurai ir nodrošināta strāvas padeve.  
*Sūknis sāk darboties automātiski.*
2. Nospiešot On/Off taustiņu ⑪.  
*Sūknis izslēdzas.*
3. On/Off taustiņu ⑪ ieslēgšanas brīdī turēt nospiestu 8 sekundes, līdz pārstāj mirgot zaļā LED.

### Funkcija "safe-pump":

**Funkcija "safe-pump"** ar LED stāvokļa indikatora palīdzību pilda brīdinājuma funkciju, signalizējot, ka nenotiek ūdens caurplūde. Bez tam tā aizsargā sūkni no bojājumiem, ja spiediena puse ir bijusi pārāk ilgi aizvērta (piem., aizvērti vārsti) vai ja nenotiek ūdens pievade (piem., tukša cisterna), darbojoties kā **aizsargsistēma, kas pasargā sūkni no darbības bez sūknējamā šķidruma**.

**LED deg zaļā krāsā:** Normālas darbības režīms

**LED deg oranžā krāsā:** Nenotiek ūdens caurplūde 20 sek.

**LED deg sarkanā krāsā:** Nenotiek ūdens caurplūde. 5 min. (sūknis ir automātiski atslēdzies)

**LED mirgo sarkanā krāsā:** Trauksme! Sūknis ieslēgts bez ūdens 3 reizes 20 minūšu laikā. (Atdzišanai sūkni vairs nevar ieslēgt 5 minūšu laikā, pēc tam deg sarkanā LED)

## 4. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Pirms sala perioda iestāšanās dārza sūknis ir jānovieto uzglabāšanā no sala aizsargātā vietā.

1. Atvērt ūdens izlaides skrūvi ⑨.  
*Dārza sūknis tiek iztukšots.*
2. Dārza sūkni uzglabāt no sala iedarbības aizsargātā telpā.

### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

### SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.



5. APKOPE



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**  
**Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.**  
→ **Pirms apkopes darbu veikšanas izvilkt tīkla kontaktdakšu no rozetes.**

Filtra tīrīšana [Att. M1]:

- Ja filtrs ir piesārņots ar netīrumiem, tas ir jāiztīra.
- Nepieciešamības gadījumā aizvērt visus slēgvārstus sūkšanas pusē.
  - Izskrūvēt filtra kameras vāciņu ⑥.
  - Vertikāli uz augšu izvilkt filtra bloku.
  - Pieturēt trauciņu ⑩, filtru ⑪ griezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam **1** un izvilkt ārā **2** (bajonetes noslēgs) [Att. M2/M3].
  - Trauciņu ⑩ izmazgāt zem tekoša ūdens un filtru ⑪ iztīrīt, piem., ar mikstu suku.
  - Filtru apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.

Dārza sūkņa izskalošana:

- Pēc hloru saturoša peldbaseina ūdens sūkņēšanas sūknis ir jāizskalo.
- Sūknēt ar sūkni remdenu ūdeni (maks. 35 °C), nepieciešamības gadījumā tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku skalojamais līdzeklis), līdz sūknētais ūdens vairs nav duļķains.
  - Atliekas likvidēt saskaņā ar atkritumu likvidēšanas direktīvu.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**  
**Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.**  
→ **Pirms traucējumu novēršanas darbu izpildes atvienot dārza sūkni no elektrotīkla.**

Rotora atskrūvēšana [Att. T1]:

- Netīrumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.
- Rotora skrūvi ⑫ pagriezt ar skrūvgriezi.  
Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.

Caurplūdes sensora tīrīšana [Att. T2]:

Ja ir piesārņots caurplūdes sensors, tas var izraisīt nepareizu kļūmju paziņojumu raidīšanu (LED mirgo oranžā krāsā).

- Izskrūvēt abas skrūves ⑬.
- Noņemt pārsegu ⑭.
- Atskrūvēt drošības skrūvi ⑮ un noņemt drošības skavu ⑯.
- Izskrūvēt vāku ⑰, griežot to pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
- Izņemt un iztīrīt rotoru ⑱. Notīrīt caurplūdes sensora korpusu.
- Rotoru ⑱ ar metālisko daļu montāžas virzienā iemontēt atpakaļ ierīcē.
- Izskrūvēt vāku ⑰, griežot to pulksteņrādītāju virzienā.
- Vāku ⑰ caur drošības skavu ⑯ nostiprināt ar drošības skrūvi ⑮.
- Pārsegu ⑭ vispirms ievietot augšpusē, pēc tam apakšā ar abām skrūvēm ⑬ stingri pievilkt.

| Problēma                     | Iespējamais cēlonis                                                                                                  | Risinājums                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūknis darbojas, bet nesūknē | Sūknis kādā no savienojuma vietām iesūc gaisu.                                                                       | → Sūkšanas pusē esošos savienojumus hermētiski noslēgt.                                                                                                                                                       |
|                              | Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde.                                                                        | → Pārbaudīt, vai sūkšanas vadā nav bojājumu, un to hermētiski noslēgt.                                                                                                                                        |
|                              | Sūknis nav piepildīts ar sūkņejamo šķidrumu.                                                                         | → Piepildīt sūkni (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA).                                                                                                                                                                |
|                              | Iepildītais šķidrums izplūst automātiskās iesūkšanas laikā caur spiediena pusē pieslēgto šļūteni.                    | 1. Sūkni piepildīt vēlreiz (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA).<br>2. Atsākot sūkņa ekspluatāciju, spiediena šļūteni turēt apm. 1 m augstumā vertikāli virs sūkņa virzienā uz augšu, līdz sūknis ir iesūcis šķidrumu. |
|                              | Pilnībā vakuūmizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūtenes (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI). |                                                                                                                                                                                                               |

| Problēma                                                              | Iespējamais cēlonis                                                                                                                                                                                           | Risinājums                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūknis darbojas, bet nesūknē                                          | Hermētiski nenoslēgts savienojums ⑥ pie iepildes īscaurules ⑦.                                                                                                                                                | → Pārbaudīt blīvējumu (nepieciešamības gadījumā nomainīt) un stingri pievilkt skrūvsavienojumu (neizmantojot knaibles).                          |
|                                                                       | Nevar izplūst gaiss, jo spiediena puse ir aizvērtā, r esp., spiediena šļūtenē ir palicis ūdens.                                                                                                               | → Atvērt spiediena vadā uzstādītos slēgkrānus (piemēram, sprauslu), resp., iztukšot spiediena šļūteni vai iesūkšanas laikā atvienot to no sūkņa. |
|                                                                       | Netika ievērots gaidīšanas laiks.                                                                                                                                                                             | → Ieslēgt sūkni un nogaidīt 5 minūtes.                                                                                                           |
|                                                                       | Sūkšanas šļūtenē nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.                                                                                                                                                 | → Iztīrīt filtru, resp. pretvārstu.                                                                                                              |
|                                                                       | Pārāk liels sūkšanas augstums.                                                                                                                                                                                | → Samazināt sūkšanas augstumu.                                                                                                                   |
|                                                                       | Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantot GARDENA sūkšanas šļūtenes ar pretvārstu (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI) un pirms darbināšanas caur iepildes īscauruli ⑦ piepildiet ar sūkņejamo šķidrumu. |                                                                                                                                                  |
| Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdes vai spiediens  | Sūkšanas filtrs pie sūkšanas šļūtenes tiek izsūknēts.                                                                                                                                                         | → Ar regulējošo vārstu, piem., GARDENA preces nr. (2)977, spiediena pusē ierobežot sūkņa darbību.                                                |
|                                                                       | Nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.                                                                                                                                                                  | → Iztīrīt filtru, resp., pretvārstu.                                                                                                             |
|                                                                       | Hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.                                                                                                                                                              | → Likvidēt noplūdes.                                                                                                                             |
|                                                                       | Nobloķējies rotors.                                                                                                                                                                                           | → Atbrīvot rotoru.                                                                                                                               |
| Sūkņa motors nesāk darboties vai ekspluatācijas laikā pēkšņi apstājas | Strāvas padeves pārtraukums.                                                                                                                                                                                  | → Pārbaudīt drošinātāju un cauruļvadus.                                                                                                          |
|                                                                       | Termoaizsardzības slēdzis ir atslēdzis motoru pārkaršanas/ pārsildzes dēļ.                                                                                                                                    | → Nodrošināt pietiekamu dzesēšanu/ ventilāciju un iztīrīt rotora nodalījumu.                                                                     |
|                                                                       | Strāvas padeves pārtraukums.                                                                                                                                                                                  | → Nosūtīt sūkni firmas GARDENA servisa centram.                                                                                                  |
| 5000/5; 6000/6 inox: Sūknis sūknē un LED mirgo oranžā krāsā           | Caurplūdes sensors ir piesārņots.                                                                                                                                                                             | → Iztīrīt caurplūdes sensoru.                                                                                                                    |
| 5000/5; 6000/6 inox: Sūknis atslēdzas un LED deg sarkanā krāsā        | Sūknim apm. 5 min. nav pieplūdis sūkņejamais šķidrums, resp., hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.                                                                                                | → Nodrošināt sūkņejamā šķidruma pievadi, resp., pārbaudiet sūkšanas vadu un iedarbināt sūkni vēlreiz.                                            |
|                                                                       | Sūknis darbojas apm. 5 min. pret aizvērtu spiediena pusi.                                                                                                                                                     | → Atvērt spiediena pusi un iedarbināt sūkni vēlreiz.                                                                                             |



**NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.**

7. PIEDERUMI

|                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| GARDENA sūkšanas šļūtenes                                 | Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, <b>preces nr. 1720/1721</b> (19 mm (3/4")- /25 mm (1")) bez pieslēguma aprikojuma vai ar fiksētu garumu, <b>preces nr. 1411/1418</b> , komplektā ar pieslēguma aprikojumu. |                                  |
| GARDENA sūkšanas šļūtenes veidgabals                      | Pieslēgšanai sūkšanas pusē.                                                                                                                                                                                                                                        | <b>preces nr. 1723/1724</b>      |
| GARDENA sūkņu pieslēgumu komplekts                        | Pieslēgšanai spiediena pusē.                                                                                                                                                                                                                                       | <b>preces nr. 1750/1752</b>      |
| GARDENA sūkšanas filtrs ar pretvārstu                     | Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai.                                                                                                                                                                                                          | <b>preces nr. 1726/1727/1728</b> |
| GARDENA elektroniskais spiediena slēdzis                  | Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no darba spiediena. Ar aizsardzību pret darbību bez ūdens. Tas ir jāuzstāda vienā no abām izejām. ( <b>preces nr. 1734/1736</b> šim mērķim ir jāaktivizē speciālais režims).                                         | <b>preces nr. 1739</b>           |
| Sūknim 4000/5: GARDENA aizsardzība pret darbību bez ūdens | Pasargā sūkni no bojājumiem, kas rodas, sūknim darbojoties bez sūkņejamā šķidruma pievades.                                                                                                                                                                        | <b>preces nr. 1741</b>           |
| GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šļūtene                 | Vakuūmizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.                                                                                                                             | <b>preces nr. 1729</b>           |



## 8. TEHNISKIE DATI

| Dārza sūkņis                                                                        | Vienība   | Vērtība<br>4000/5<br>(preces nr.<br>1732) | Vērtība<br>5000/5<br>(preces nr.<br>1734) | Vērtība<br>6000/6 inox<br>(preces nr.<br>1736) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Nominālā jauda                                                                      | W         | 1.100                                     | 1.300                                     | 1.300                                          |
| Maks. caurplūdums                                                                   | l/h       | 4.000                                     | 5.000                                     | 6.000                                          |
| Maks. spiediens/maks.<br>sūkņēšanas augstums                                        | bar/m     | 4,5/45                                    | 5,0/50                                    | 5,5/55                                         |
| Maks. automātiskās<br>iesūkšanas augstums                                           | m         | 8                                         | 8                                         | 8                                              |
| Pieļ. iekšējais spiediens<br>(spiediena pusē)                                       | bar       | 6                                         | 6                                         | 6                                              |
| Tīkla spriegums/<br>Tīkla frekvence                                                 | V (AC)/Hz | 220 – 240/50                              | 220 – 240/50                              | 220 – 240/50                                   |
| Pieslēguma kabelis                                                                  | m         | 1,5; H07RN-F                              | 1,5; H07RN-F                              | 1,5; H07RN-F                                   |
| Svars                                                                               | kg        | 11                                        | 11,5                                      | 13,5                                           |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{wa}^{1)}$<br>izmērītais/garantētais<br>Nedrošība $k_{wa}$ | dB (A)    | 77 / 80<br>3                              | 77 / 80<br>3                              | 75 / 78<br>3                                   |

Mērisšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> 2000/14/EK

## 9. SERVISS/GARANTIJA

### Serviss:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīlsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

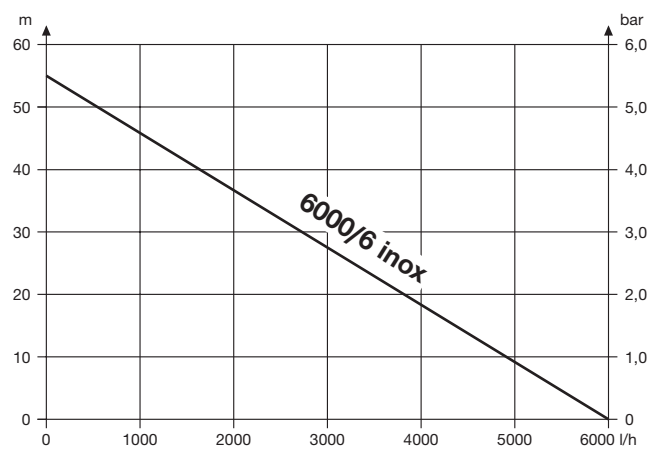
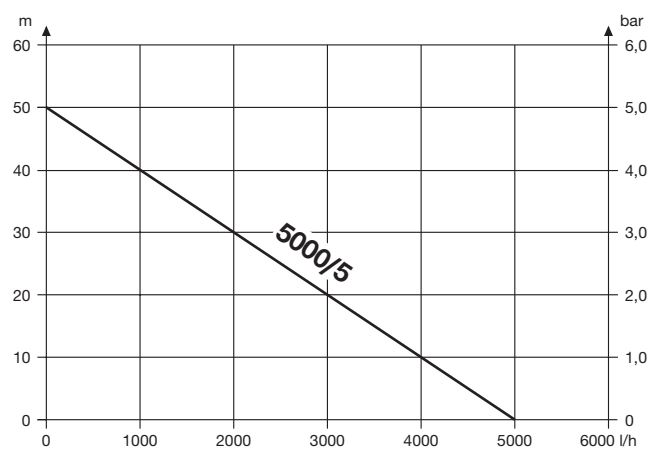
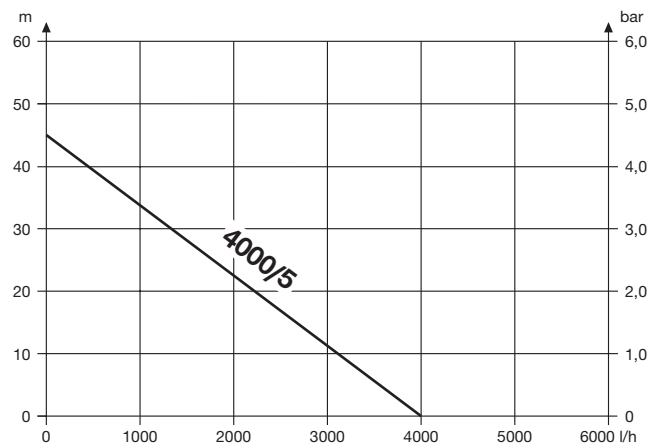
Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

### Dilstošās detaļas:

Uz rotoru kā dilstošu detaļu garantija nav attiecināma.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                  | <p><b>HU EU megfelelősségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjait minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                               |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>                                                                                                   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaný osoba splnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>                                                                                                             |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, S. Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nédigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>    | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                          |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de geharmoniseerde EU-richtlijn(en), EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                                                                                                                      | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναφορισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεσή με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>              |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>                                                  | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>                                                                                                   |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>                                                                              | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niste navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>                                                                              |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuoteohjeistuksen vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaattolonsa.</p>                                                                       | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatulatur, în calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>    | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долнописаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизирания(ите) ЕС-директив(и) и ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                          |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kui hammeeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteohetiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>                                                                   |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança EU e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>                                        | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakaitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                                                           |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>                                                                    | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>                                                                |

| Produktbezeichnung:<br>Description of the product:<br>Désignation du produit :<br>Beschrijving van het produkt:<br>Beskrivning av produkten:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Tuotteen kuvaus:<br>Descrizione del prodotto:<br>Descripción del producto:<br>Descrição do produto:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Popis proizvoda:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание продукта:<br>Toote kirjeldus:<br>Gaminio aprašas:<br>Izstrādājuma apraksts: |  | <b>Gartenpumpe<br/>Garden Pump<br/>Pompe de surface pour arrosage<br/>Bespoeilingspomp<br/>Bevatningspump<br/>Trykpumpe<br/>Puutarhapumppu<br/>Pompa da giardino<br/>Bomba para jardín<br/>Bomba de Jardim<br/>Pompa ogrodowa<br/>Kerti szivattyú<br/>Záhradní čerpadlo<br/>Záhradné čerpadlo<br/>Αντλία κήπου<br/>Vrtna črpalka<br/>Vrtna pumpa<br/>Pompă de grădină<br/>Градінська помпа<br/>Alarump<br/>Sodo siurblys<br/>Dārza sūknis</b>                               |  | Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:                                                                                                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>EN ISO 12100</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>EN 60335-1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <b>EN 60335-2-41</b>                                                                                                                                                                                                             |  |
| Schall-Leistungspegel:<br>Noise level:<br>Niveau sonore :<br>Geluidsniveau:<br>Ljudnivå:<br>Støjniveau:<br>Ānītasos:<br>Livello acustico:<br>Nível de ruído:<br>Poziom hałasu:<br>Zajszint:<br>Hladina hluku:<br>Hladyiny hluku:                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | gemessen / garantiert<br>measured / guaranteed<br>mesuré / garanti<br>gemeten / gegarandeerd<br>uppmätt / garanterad<br>mält / garantert<br>mittattu / taattu<br>misurato / garantito<br>medido / garantizado<br>medido / garantido<br>zmierzony / gwarantowany<br>mért / garantált<br>naměřená / zaručená<br>nameranē/zaručenā                                                                                                                                             |  | Επίπεδο θορύβου:<br>Raven zvčne moči:<br>Razina buke:<br>Nível de zgomot:<br>Ниво на шум:<br>Műrástase:<br>Triukšmo lygis:<br>Troksņa līmenis :                                                                                  |  |
| Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Year of CE marking:<br>Année d'apposition du marquage CE :<br>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br>Märkningsår:<br>CE-Mærkningsår:<br>CE-merkkin kiinnitysvuosi:<br>Anno di applicazione della certificazione CE:<br>Colocación del distintivo CE:<br>Ano de marcação pela CE:<br>ROK nadania oznakowania CE:<br>CE-jelzés elhelyezésének éve:                                                                                                                         |  | Rok umístění značky CE:<br>Rok udelenia značky CE:<br>Έτος σήμανσης CE:<br>Leto namestitve CE-oznake:<br>Godina dobivanja CE oznake:<br>Anul de marcare CE:<br>Година на поставяне на CE-маркировка:<br>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br>Metai, kada pažymėta CE-Zenklu:<br>CE-marķējuma uzlikšanas gads:                                                                                                                                                               |  | μετρημένο / εγγυημένο<br>izmerjena / zagotovljena<br>mjerenja / zajamčena<br>mäsuras / garantat<br>измерено / гарантирано<br>mõõdetud / garanteeritud<br>išmatuotas / garantuojamas<br>mērītais / garantētais                    |  |
| Ulm, den 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Fait à Ulm, le 16.07.2019<br>Ulm, 16-07-2019<br>Ulm, 2019.07.16.<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulmissa, 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, dnía 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, dnía 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, dnía 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, dnía 16.07.2019<br>Ulm, dana 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Улм, 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulm, 16.07.2019<br>Ulme, 16.07.2019                                         |  | Der Bevollmächtigte<br>Authorised representative<br>Le mandataire<br>De gevolmachtigde<br>Auktoriserad representant<br>Autoriseret repræsentant<br>Valtuutettu edustaja<br>Persona delegata<br>La persona autorizada<br>O representante<br>Personocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblašcenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatud esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |  | <b>2010</b>                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>4000/5<br/>5000/5<br/>6000/6 inox</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <b>Termék típus:<br/>Druh výrobku:<br/>Type de produit:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Tip produsa:<br/>Тип продукт:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</b>                                                                                                                                                                                                                                          |  | <b>Térmetípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Type de produit:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Product type:<br/>Tip produsa:<br/>Тип продукт:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</b> |  |
| EU-Richtlinien:<br>EC-Directives:<br>Directives CE :<br>EG-richlijnien:<br>EU-direktiv:<br>EF-direktiver:<br>EY-direktiivit:<br>Direttive UE:<br>Directiva CE:<br>Diretivas CE:<br>Direktywy WE:<br>EK-iányelvek:<br>Predpisy ES:<br>Smernice EU:<br>Önyieltek EK:<br>Directive EU:<br>EC directive:<br>Directive CE:<br>Директиви на EO:<br>EU direktiivid:                                                                                                                                                        |  | EB direktivos:<br>EK direktivas:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <b>2011/65/EG<br/>2000/14/EG<br/>2014/30/EG<br/>2014/35/EG</b>                                                                                                                                                                   |  |
| Cikkszámok:<br>Objednací číslo:<br>Objednávacie číslo:<br>Κωδικός είδους:<br>Številka izdelka:<br>Katalóški broj:<br>Cod articol:<br>Артикул номер:<br>Referencia:<br>Número de referencia:<br>Numer katalogowy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Artikelnummer:<br>Article number:<br>Référence :<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Titellummer:<br>Codice articolo:<br>Referencia:<br>Número de referência:<br>Numer katalogowy:                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | <b>1732<br/>1734<br/>1736</b>                                                                                                                                                                                                    |  |
| Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Konformitätsbewertungs-verfahren:<br>Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                              |  |
| Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Reinhard Pompe<br>Vice President                                                                                                                                                                                                 |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.11/0819  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com